KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2782/95,

annettu 1 päivänä joulukuuta 1995,

tavallisen interventiovehnän toimittamisesta veloituksetta Georgiaan ja Azerbaidžaniin

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamiseksi veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisian ja Tadžikistanin väestölle 4 päivänä elokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1975/95 [1], ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2009/95 [2] vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan interventiovarastoissa olevien maataloustuotteiden sellaiseen toimittamiseen veloituksetta Georgiaan, Armeniaan, Azerbaidžaniin, Kirgisiaan ja Tadžikistaniin, josta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1975/95; talousarviovarat ja interventiovarastojen asianmukainen hallinto huomioon ottaen olisi järjestettävä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussa olevan 60 000 tonnin suuruisen määrän tavallista vehnää toimittamisesta Georgiaan ja Azerbaidžaniin,

kyseisten tasavaltojen nykyisten vaikeuksien sekä avun kyseisille alueille toimittamiseen liittyvien erityisongelmien vuoksi olisi edellä mainittujen tuotteiden toimittaminen järjestettävä yhtenä eränä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu liitteessä I esitetyn 60 000 tonnin (nettopaino) suuruisen määrän tavallista vehnää toimituskustannuksista asetuksessa (EY) N:o 2009/95 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Tarjouspyyntö koskee yhtä erää.

2. Kustannusten on liityttävä tavaran haltuunottoon liitteessä II ilmoitetuista varastoista ja sen kuljettamiseen asianmukaisin kuljetusvälinein liitteessä I tarkoitettuihin määräpaikkoihin samassa liitteessä tarkoitetuissa määräajoissa (yksi alus toimituspäivää kohden).

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 4 artiklan tarjoukset on tehtävä seuraavaan osoitteeseen:

Commission des Communautés européennes
FEOGA — Garantie
Division VI/G.2
Bureau 10/08 ou 10/05
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 11 päivänä joulukuuta 1995 kello 17.00 (Brysselin aikaa).

Jollei tarjouksia hyväksytä 11 päivänä joulukuuta, toinen määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 18 päivänä joulukuuta 1995 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tällöin kaikki liitteessä I esitetyt määräpäivät siirtyvät 10 päivää myöhäisemmiksi.

2. Tarjouksen on koskettava kaikkia liitteessä I tarkoitetun erän määristä.

Tarjouksentekijöiden on tarvittaessa otettava huomioon liitteessä VI tarkoitetut purkaus- ja kauttakuljetushinnat.

3. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden suuruudeksi vahvistetaan 25 ecua tonnilta.

4. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vakuuden suuruudeksi vahvistetaan 200 ecua tonnilta.

3 artikla

Liitteessä III tarkoitettujen viranomaisten on laadittava samassa liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2009/95 10 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu haltuunottotodistus liitteessä V esitetyn mallin ja tarvittaessa liitteessä V a esitetyn mallin mukaisesti.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2009/95 13 artiklassa säädettyä maksua varten on interventioelimen annettava liitteessä IV esitetyn mallin mukainen todistus kaikkien kuhunkin määräpaikkaan tarkoitettujen määrien pois siirtämisestä heti, kun kyseinen toimi on suoritettu.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

[1] EYVL N:o L 191, 12.8.1995, s. 2
[2] EYVL N:o L 196, 19.8.1995, s. 4

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä joulukuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Erä:

— 20 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Azerbaidžan

Toimitusvaihe:

Beiuk-Kesik (Potin tai Batumin sataman kautta) tai tarjouksen tekijän osoittama rajanylityspaikka (tavara purkamattomana).

Viimeinen toimituspäivä satamaan tai rajanylityspaikkaan:

23 päivänä tammikuuta 1996.

— 40 000 tonnia tavallista interventiovehnää, määräpaikka Georgia

Toimitusvaihe:

Poti tai Batumi (tavara purettuna).

Viimeiset toimituspäivät satamaan:

— 20 000 tonnia 27 päivänä tammikuuta 1996

— 20 000 tonnia 2 päivänä helmikuuta 1996.

Mitään määriä ei saa varastoida Potin tai Batumin satamaan; määrät on purettava heti kuljetusvälineisiin.

Laivojen saapumispäivämäärien on oltava mahdollisimman lähellä jäljempänä mainittuja lopullisia saapumispäivämääriä.

Komissio valitsee Potin tai Batumin sataman lastauslaitureiden saatavuuden mukaan.

LIITE II

(tonnia)

Varastointipaikat	Määrä
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-23769 Burg	2 848
Getreide AG vorm. P. Kruse — Chr. Sieck D-24340 Eckernförde	7 644
Rhenues AG D-31137 Hildesheim	804
Rieke CO. Lagerhaus u. Spedition D-37603 Holzminden	8 704
Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast D-17489 Greifswald	5 295
Seehafen Rostock Umschlagsg. mbH D-18134 Rostock	311
Nordkorn Agrarhandel GmbH D-19061 Schwerin	3 687
Stralsunder Getreide- u. Handelsgesellschaft mbH D-18437 Stralsund	6 822
REG Waren (Müritz) Raiffeisen-Handelsg. eG Warendorfer Straße D-17192 Waren	3 885
Dresdner Handelsges. für Nahrungsm. u. Getränke mbH Wasastraße 15 D-01877 Bischofswerda	2 153
Baywa AG Franken/Würzburg D-09603 Grobschirma	2 913
Baywa AG Franken/Würzburg D-09648 Mittweida	1 465
Riesaer Getreidelager GmbH D-01587 Riesa	600
Wittenberger Agrarhandel GmbH D-06749 Bitterfeld	1 963
REG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft D-06268 Querfurt	8 826
Iruso GmbH Agrarhandel D-99628 Buttstädt	2 080

Interventioelin toimittaa tarjouksentekijöille erää koskevat tiedot.

Interventioelinten osoite:

SAKSA

BLE
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Postfach 18 02 03
D-60083 Frankfurt am Main
Puhelin: (49 69) 1564 0; Telekopio: (49 69) 1564-793/794.

LIITE III

a) **Haltuunottopaikka Azerbaidžanissa**

1. Beiuk-Kesik – tai tarjouksen tekijän osoittama rajanylityspaikka, tavara purkamattomana.

   Laatua ja määrää koskevat tarkastukset tehdään vaunujen sinetöinnin yhteydessä Potissa tai Batumissa. Haltuunottotodistus annetaan edellä mainitulle asemalle saavuttaessa lyijykkeiden eheyden ja vaunujen lukumäärän tarkastuksen jälkeen.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   370033 Baku
   Ul. Usif Zaade No 13
   Mr F. R. Mamedov, President
   Puhelin: (78922) 66 74 51/66 38 20.

b) **Haltuunottopaikka Georgiassa**

1. Potin tai Batumin satama – tavara purettuna.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Ul. Didi Cheivani No 6
   Tbilisi
   Mr Anzar Burdjanadze
   Puhelin: (78832) 99 86 98; telekopio: (78832) 99 67 40.

LIITE IV

TODISTUS TUOTTEIDEN SIIRTÄMISESTÄ POIS INTERVENTIOVARASTOISTA

Interventioelin: .....

Tarjouskilpailuasetus: (EY) N:o .....

Tarjouskilpailu: .....

Tuote: .....

Erä N:o: .....

Tunniste-numero	Varaston nimi	Pois siirretyt	Viimeisen siirron määrät, tosiasiallinen toteutuspäivä

Päiväys ja interventioelimen leima ja allekirjoitus

.....

LIITE V

Asetus (EY) N:o 2782/95

HALTUUNOTTOTODISTUS

Allekirjoittanut, ...
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii .....n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuote:		
Pakkaustapa:		
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):		
Lukumäärä	säkit (jauhot):	ei ole
	pahvilaatikot (voi/liha) (1):	
Haltuunottopaikka ja -päivämäärä:		
Vaunujen numerot / aluksen nimi / kuorma-autojen rekisterinumerot (1):		
Lyijykkeiden lukumäärä saavuttaessa:		
Kuljetuksesta vastaavan liikkeen nimi ja osoite:		

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

.....

.....

Valvontayhtiön paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomautuksia tai varauksia:

.....

.....

.....

.....

Saajan allekirjoitus ja leima

(1) Tarpeeton ylipyyhitään.

LIITE V a

Asetus (EY) N:o 2782/95

Juna N:o .....

RAUTATIEVAUNUJEN MÄÄRÄMAAHAN SAAPUESSA ANNETTAVA HALTUUNOTTOTODISTUS

Allekirjoittanut, ...,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii .....n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuotteen tyyppi: .....

Haltuunottopaikka ja -päivämäärä: .....

Vaunun numero	Lyijykkeen numero	Määrä (nettopaino)	Kollin numero	Rajanylitys-päivämäärä	Määrä (1) Allekirjoitus ja huomiot
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Täytetään tarkastettujen vaunujen osalta ja merkitään todettu paino.

Kuljetusyhtiön nimi ja osoite: .....

Valvontayhtiön nimi ja osoite: .....

Huomautuksia ja varauksia: .....

.....

Valvontayhtiön edustajan nimi, allekirjoitus ja leima

Saajan allekirjoitus ja leima

.....

.....

.....

.....

LIITE VI

KAUTTAKULJETUSHINNAT GEORGIAN ALUEELLA

AZERBAIDŽAN

Tuote	Purkauskustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin turvallisuuden mukaan (tonnilta)		Hallintokustannukset
		Poti	Batumi	
Jyvät		$ 15,1	$ 16,5	$ 120
— nosturi	$ 4			
— imukuljetin	$ 5,5			
Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa	$ 6	$ 15,1	$ 16,5	$ 120
Lämpösäädellyissä vaunuissa	$ 7	$ 30,8	$ 33,8	$ 120

ARMENIA

Tuote	Purkauskustannukset (tonnilta)	Kuljetuskustannukset lastin turvallisuuden mukaan (tonnilta)		Hallintokustannukset
		Poti	Batumi	
Jyvät		$ 15	$ 17	$ 120
— nosturi	$ 4			
— imukuljetin	$ 5,5			
Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa	$ 6	$ 15	$ 17	$ 120
Lämpösäädellyissä vaunuissa	$ 7	$ 31	$ 35	$ 120

GEORGIA

Tuote	Jyvät — nosturi	Jyvät — imukuljetin	Kappaletavaralasti katetuissa vaunuissa
Purkauskustannukset (tonnilta)	$ 3	$ 3,5	$ 5